

IOTA PRODUCTION  
TARANTULA  
PERSPECTIVE FILMS  
SERENDIPITY FILMS

présentent / present



# ELLE NE PLEURE PAS, ELLE CHANTE

SHE'S NOT CRYING,  
SHE'S SINGING

Un film de / A film by  
PHILIPPE DE PIERPONT

Avec / With  
ERIKA SAINTE JULES WERNER MARIJKE PINOY

© Iota Production - Tarantula - Perspective Films - Serendipity Films - Arte - RTBF - 2010. Coproduit par ARTE, RTBF (Télévision belge), Belgacom TV, uFilm et uFund. Avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et de Voo, du Fonds Audiovisuel Flamand, du Fonds National de Soutien à la Production Audiovisuelle du Grand-Duché de Luxembourg, de la Région Picardie en partenariat avec le CNC, du Conseil Général de l'Aisne. Avec le soutien du Programme Media de l'Union Européenne.



PERSPECTIVE

SERENDIPITY  
FILMS



VAF

FILM FUND  
LUXEMBOURG

rtbf

arte



MEDIA



## SYNOPSIS

Laura, la trentaine, habite seule à la périphérie d'une grande ville. Elle apprend que son père est dans le coma, suite à un grave accident de la route. Elle décide d'aller le voir à l'hôpital : l'occasion se présente enfin de régler ses comptes, peut-être même de se venger.

Laura ira rendre visite régulièrement à son père inconscient. Elle va le veiller et lui raconter le calvaire de son enfance violée. Par lui. Mais la vie est imprévisible et le désir de Laura de régler ses comptes va engendrer des retrouvailles douloureuses avec sa famille et son passé.

Elle en sortira réconciliée, avec elle-même et avec la vie.





## NOTE D'INTENTION DU RÉALISATEUR

Ce film, c'est l'histoire d'une délivrance, comme on le dit d'un accouchement : Laura va s'accoucher toute seule. Elle était possédée, sous l'emprise de son père et de ses peurs d'enfant, elle va s'en libérer. Peu à peu, elle va se réapproprier son intégrité, son existence.

Ce scénario est tiré d'un roman écrit par Amélie Sarn. J'ai été secoué à la lecture de son livre *Elle ne pleure pas, elle chante*. Bizarrement et fortement secoué. Nul besoin d'avoir été un enfant abusé sexuellement pour pouvoir être envahi par les émotions et les questions qui traversent cette histoire. La force de la fiction est justement celle-là : le partage intime d'expériences et de sentiments profonds qui pourraient sembler loin de soi.

L'argument de départ du film semble lourd : l'inceste. Un sujet vu et revu, un bon sujet pour la télé : du pathos et du mélo, un mélange d'intimité mise à nu et de spectaculaire, un énorme potentiel de confidences ou même d'aveux et de remords. J'en parle tout de suite pour couper l'herbe sous le pied à ces considérations générales... et déplacées ici. En effet, le film ne traitera pas directement de l'inceste, même si c'est bien cette situation qui en est le point de départ hors champ et va teinter fortement toutes les scènes du film.

Ce film, c'est l'histoire d'une femme qui se libère en (se) racontant. Une femme dépossédée de sa vie et qui va se la réapproprier. Une femme bloquée dans le passé, qui va se réconcilier avec son enfance et retrouver son intégrité. La question principale n'est pas l'inceste mais bien « Comment se libère-t-on de ses peurs, de ses blessures pour aller de l'avant et se (re)construire ? ».

Le dialogue de Laura avec son père inconscient est en réalité un dialogue avec elle-même. Ce fait est fondateur de ce que je veux raconter : que son père dans le coma entende Laura ou pas, qu'il reconnaisse ses torts, qu'il soit puni et condamné, tout cela ne change rien au fait que c'est Laura toute seule et elle seule qui peut se guérir de ses blessures. Le pouvoir libérateur des mots... Nommer les choses, les dire à haute voix, c'est confirmer l'existence de ces choses (« non, je n'ai rien inventé, ce n'est pas mon imagination ») autant que les mettre à distance pour ne plus être submergée, pouvoir les regarder de l'extérieur et s'en protéger. En écho à cette parole libératrice dans la chambre du père, il y a la vie quotidienne de Laura et les changements qui vont se dessiner chez elle.

Ce que mon film cherche, c'est cet « apprivoisement » de la douleur, de la monstruosité, cette possibilité de donner une forme et peut-être un sens au chaos des émotions et des sensations brutes

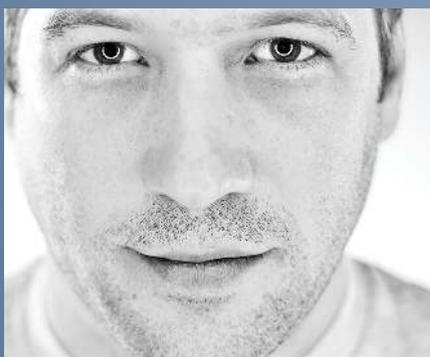
## LAURA, INTERPRÉTÉE PAR ERIKA SAINTE (BE)



Erika est née en Belgique en 1981. Après avoir choisi l'option artistique en secondaire, Erika poursuit sur sa lancée et s'inscrit en section Théâtre à l'Institut des Arts de Diffusion à Louvain La Neuve. Depuis 1999, elle joue dans de célèbres théâtres bruxellois comme le Théâtre des Martyrs, le Théâtre Royal du Parc, le Théâtre Royal des Galeries,...

A l'écran, on peut voir Erika dans *Nés un 4 février* de Michael Bier, *Eau de vie* de Nadia Benzekri, et dans les longs-métrages *Cow Boy* de Benoît Mariage et *Fils unique* de Miel van Hoogenbemt.

## RÉMI (LE FRÈRE DE LAURA), INTERPRÉTÉ PAR JULES WERNER (LUX)



D'origine luxembourgeoise, Jules Werner est diplômé de la Guildhall School of Music and Drama de Londres en 1998. En 2001, il reçoit la médaille d'or de la Guildhall school et en 2007, le shooting star Award à la Berlinale. Entre 2001 et 2005, il est membre de la compagnie anglaise Propeller, dirigée par Edward Hall, où il apparaît dans *Rose Rage*, *A Midsummer Night's Dream* et *The Winter's Tale* (West End, tournée nationale et internationale). Au cinéma, il a travaillé avec Paul Kieffer (*Nuits d'Arabie*), Michael Radford (*The Merchant of Venice*), Max Jacoby (*Butterflies*), Fred Neuen (*Trinity*), Ben Andrews (*Dawning*) et Saesa Kiyokawa (*Routine*). On peut également le voir dans le film *Irina Palm* de Sam Gabarski.

## LA MÈRE DE LAURA, INTERPRÉTÉE PAR MARIJKE PINOY (BE)



Depuis plus de vingt ans, Marijke Pinoy a multiplié les expériences, tant au théâtre qu'au cinéma. Elle a joué dans plusieurs séries télévisées (De Smaak van De Keyser, LouisLouise, Los Zand, Witse, Wittekerke), courts métrages et pièces de théâtre en Flandre. On a pu la remarquer dernièrement sur grand écran dans les films *Vidange perdue* de Geoffrey Enthoven, *Ben X* de Nic Balthazar et dans *Soeur Sourire* de Stijn Coninx. Elle s'est d'autre part exercée à l'écriture et à la mise en scène de théâtre et est devenue une habituée du Festival Bis-Art à Charleroi. Prochainement, elle sera à l'affiche du film *La Maison du Lucchese* de Pierre Duculot.

## BIOGRAPHIE DU RÉALISATEUR

Philippe de Pierpont est né en 1955 à Bruxelles. Après une formation d'historien de l'art, sa vie professionnelle est très diversifiée : théâtre, bande dessinée et cinéma. Il a réalisé une dizaine de films documentaires (*La ville invisible*, *La vie est un jeu de cartes*, ...) primés dans de nombreux festivals. Dans le domaine du cinéma de fiction, après avoir été second assistant réalisateur sur *La promesse* des frères Dardenne, il réalise *L'héritier* et *Elle ne pleure pas, elle chante*.



## IOTA PRODUCTION (BE)

WWW.IOTAPRODUCTION.COM

Iota Production accompagne une nouvelle génération de réalisateurs qui traitent avec sensibilité, intelligence et parfois une pointe d'humour, des préoccupations d'aujourd'hui. Après une dizaine de courts métrages à son actif dont *Dans nos veines* de Guillaume Senez et *Classes vertes* d'Alexis van Stratum qui ont parcouru les festivals du monde entier et récolté de nombreux prix, *Elle ne pleure pas, elle chante* est le premier long métrage produit par la société.

En long métrage, Iota produit par ailleurs *Le Vertige des possibles* de Vivianne Perelmuter en cours de post-production et développe *Keeper* de Guillaume Senez, *L'Insoumise* de Jawad Rhalib, *Puni* de Manu Poutte, *Amour-Autopsie* de Sandrine Dryvers et *Parasites*, le nouveau projet de Philippe de Pierpont.

Iota continue à développer en parallèle son activité documentaire, une quarantaine de films produits depuis 2000 (portraits, questions de sociétés, d'identité, films autobiographiques, d'investigation, ...) et produit actuellement *Le Thé ou l'électricité* de Jérôme le Maire, *Les Larmes du seigneur de guerre* de Pascale Bourgaux et *Dames Blanches, Esprits noirs* de Milena Bochet.

## TARANTULA (LUX)

WWW.TARANTULA.LU

Tarantula est une société de production luxembourgeoise de plus de quinze ans d'existence dans le paysage audiovisuel européen. Fidèles à notre ligne éditoriale, nous sommes heureux d'avoir coproduit le premier long métrage de Philippe de Pierpont *Elle ne pleure pas, elle chante*, avec la participation active des techniciens et comédiens luxembourgeois. Récemment, Tarantula a coproduit et diffusé *L'Épopée de la Grande Région*, trois documentaires de création (réalisés par Rüdiger Mördsdorf, Donato Rotunno et Stéphane Bubel), mais aussi *Fragonnard*, un film de Jacques Donjean (documentaire fiction pour Arte) et s'apprête à tourner les longs-métrages *Mobil Home* de François Piro et *La Sieste sous le figuier* d'Anne-Marie Etienne à l'été 2011.

## PERSPECTIVE FILMS (FR)

WWW.PERSPECTIVEFILMS.FR

Perspective films est une société de production créée en 2008, par quatre producteurs, Denis Delcampe, Isabelle Truc, Isabelle Mathy, et Pierre-André Thiébaud. Ils sont rejoints en 2011 par Delphine Schmit.

Depuis sa création, la société a produit un moyen-métrage de 59 min : *Des rêves pour l'hiver* de Antoine Parouty (Grand Prix aux rencontres européennes du Moyen-métrage de Brive 2010, Grand prix du court métrage au festival international du film de Belfort, Prix du Jury et Prix d'interprétation masculine au Festival du Film Court de Pantin), et co-produit 3 longs-métrages : *Elle ne pleure pas, elle chante* de Philippe De Pierpont, *Au cul du loup* de Pierre Duculot, et *Sauvage* de Jean-François Amiguet.

Elle est active également dans le domaine du documentaire, avec la co-production de 3 films pour ARTE en 2010-2011, et 4 documentaires en développement.

La société développe à l'heure actuelle 2 films de long-métrage : *Le déserteur* de Simon Leclère, avec le soutien du CNC et des régions Centre, Pays de la Loire et Basse-Normandie, ainsi que *Les âmes forgées* de Valérie Müller.

## SERENDIPITY FILMS (BE)

WWW.SERENDIPITYFILMS.BE

Créée en 2006 par Ellen de Waele, Serendipity Films produit et coproduit sur le plan international des films de fiction et des documentaires, qui traitent avec pertinence de sujets de société. Elle accompagne des réalisateurs jeunes ou confirmés, au talent novateur.

Les films documentaires qu'elle a produits récemment sont *Epilogue* de Manno Lanssens (Mention spéciale du Jury à Visions du Réel, 2011) et *Grande Hotel* de Lotte Stoops (HotDocs, Toronto 2011 - International Competition, IFFR 2011 - Bright Future Programme).

Actuellement, Ellen de Waele développe les longs-métrages de fiction *82 Days in April* et *A Year from August* de Bart Van den Bempt, ainsi que trois documentaires.

# ÉQUIPE

Réalisation : Philippe de Pierpont  
1ere Assistante : Isabelle Rey  
Image : Alain Marcoen  
Son : Arnaud Calvar  
Chef Déco : Audrey Hernu  
Chef costumière : Vanessa Evrard  
Montage image : Philippe Boucq  
Montage son : Michel Schillings  
Musique : Kris Dane  
Directeur de production : Olivier Abrassart

# FICHE TECHNIQUE

Titre en français : Elle ne pleure pas, elle chante  
Titre en anglais : She's not crying, she's singing  
Support : 35mm, DCP  
Son : Dolby Digital  
Screen ratio / image : 1 : 1,85  
Vitesse : 24 images / sec  
Durée : 78 minutes  
Métrage : 2357mts  
Langue version originale : Français  
Sous titrage : Anglais, Néerlandais  
Année de production : 2011  
Site web : [www.ellenepleurepasselechante.be](http://www.ellenepleurepasselechante.be)  
D'après le roman *Elle ne pleure pas, elle chante* d'Amélie Sarn ( Editions Albin Michel )

# INFOS

## IOTA PRODUCTION

Tél. +32 2 344 65 31  
Fax +32 2 346 63 04  
[contact@iotaproduction.com](mailto:contact@iotaproduction.com)  
[www.iotaproduction.com](http://www.iotaproduction.com)

## TARANTULA DISTRIBUTION

Tél. +352 26 49 611  
Cell. +352 661 151 888  
[promo@tarantula.lu](mailto:promo@tarantula.lu)  
[www.tarantula.lu](http://www.tarantula.lu)

## RELATIONS PRESSE

Belgique  
Françoise Bouzin - Agence Cinna  
Tél. +32 495 806 400  
[fbouzin@agencecinna.be](mailto:fbouzin@agencecinna.be)

Luxembourg  
Emilie Lacourt - Tarantula  
Tél. +352 26 49 611  
Cell. +352 661 151 888  
[promo@tarantula.lu](mailto:promo@tarantula.lu) - [www.tarantula.lu](http://www.tarantula.lu)